



**Cessione di un compendio  
immobiliare in via A.Adige**

**Verkauf eines  
Immobilienkomplexes in der  
Südtiroler Straße**

**ALLEGATO B** : DICHIARAZIONE avente valore sia di dichiarazione di scienza e volontà che di autocertificazione ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000

**Modello da compilare dall'offerente personalmente o dal legale rappresentante, se si tratta di persona giuridica, firmando ogni pagina e unendo fotocopia del documento di identità del sottoscrittore (art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445).**

**ANLAGE B**: Ersatzerklärung im Sinne von Art. 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 , welche auch eine Willensbekundung darstellt.

**Dieses Formular muss vom Bieter persönlich oder - wenn es sich um eine Rechtsperson handelt - von dessen gesetzlichem Vertreter ausgefüllt und auf jeder Seite unterschrieben werden; außerdem muss eine Fotokopie eines Personalausweises des/r Unterzeichners/in beigelegt werden (Art. 38 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000).**

**AVVERTENZA**: se lo spazio non è sufficiente per l'inserimento dei dati, inserire fogli aggiuntivi e apporre un timbro di congiunzione

**HINWEIS**: Ist für die Dateneingabe nicht genügend Platz vorhanden, sind Zusatzblätter anzufügen und mit einem Verbindungsstempel zu versehen.

Il sottoscritto/a

Der/die Unterfertigte

**PER LE PERSONE FISICHE**

**FÜR DIE NATÜRLICHEN PERSONEN**

Nome e cognome:

Vor- und Nachname:

Luogo e data di nascita:

Geburtsdatum und -ort:

Residenza:

Wohnsitz:

Tel./cell.:

Tel.Nr./Handy-Nr.

e- mail

E-mail

Codice fiscale:

Steuernummer:

**PER LE PERSONE GIURIDICHE** - (indicare per esteso il soggetto che partecipa all'indagine di mercato nella specifica forma giuridica in cui è costituito)

**FÜR DIE RECHTSPERSONEN** - (die Interessenten, die an der Markterhebung teilnehmen, müssen vollständig die Rechtsform, in welcher sie begründet sind, angeben)

Denominazione/ragione sociale:

Benennung/Firmenname:

Sede legale (indirizzo):

Rechtssitz (Adresse):

partita IVA:

MwSt.-Nr.:

Firma/Unterschrift

Data/Datum

Codice fiscale:

Steuernummer:

Generalità del legale rappresentante/sottoscrittore dell'offerta:

Personalien des gesetzlichen Vertreters/des Unterzeichners des Angebotes:

Nome e cognome:

Vor- und Nachname:

Luogo e data di nascita:

Geburtsdatum und -ort:

Residenza:

Wohnsitz:

Tel/cell.

Tel.Nr./Handy-Nr.

Codice fiscale

Steuernummer:

e-mail

E-mail

Giustificazione dei poteri di firma:

Nachweis der Zeichnungsberechtigung:

La persona fisica o il legale rappresentante in nome e per conto del soggetto giuridico in qualità di soggetto partecipante all'indagine di mercato, preso atto di quanto indicato nell'avviso esplorativo per la manifestazione di interesse per l'acquisto del compendio immobiliare di via A. Adige di proprietà comunale pubblicato in dd.....

Die natürliche Person oder der gesetzliche Vertreter des an der Markterhebung teilnehmenden Rechtssubjektes, nimmt die am ..... veröffentlichte öffentliche Bekanntmachung zwecks Einholung von Interessenbekundung für den Ankauf des gemeindeeigenen Immobilienkomplexes in der Südtiroler Straße zur Kenntnis und im Namen und für das unterzeichnende Subjekt

**dichiara**

**erklärt er/sie**

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445, consapevole che in caso di dichiarazioni mendaci sarà sottoposto all'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 dallo stesso:

im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und im Bewusstsein, dass im Falle nicht wahrheitsgetreuer Angaben die in Art. 76 des genannten D.P.R. enthaltenen Strafmaßnahmen zur Anwendung kommen,

di non trovarsi in alcuna delle clausole di esclusione di cui all'art. 80 co. 1,2,3,4,5 lett. b) c), d), e), f), l), m), co. 6,7,8,9,10,11 del D. Lgs. n. 50/2016 e in ogni altra situazione che possa determinare l'esclusione dalle gare e/o l'incapacità a contrattare con la pubblica amministrazione;

auf das interessierte Rechtssubjekt trifft keine der Ausschlussklauseln laut Abs. 1,2,3,4,5 Buchst. b) c) d) e) f), l) m) sowie Abs. 6,7,8,9,10,11 des Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 zu, und es befindet sich auch nicht in einer Situation, aufgrund welcher der Ausschluss von Wettbewerben erfolgt und/oder die Unfähigkeit hervorgeht, mit der öffentlichen Verwaltung Verträge einzugehen;

**in particolare:**

**vor allem :**

Firma/Unterschrift

Data/Datum

- che a proprio carico non sussistono cause di divieto, sospensione o decadenza previste dall'art. 67 del D.Lvo 06.09.2011, n. 159 ("Legge Antimafia");
- di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui si è stabiliti;
- di non essere in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo e di non avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- Zu Lasten des interessierten Rechtssubjektes liegen keine Verbote, Aussetzungen oder Verwirkungen laut Art. 67 des GvD. Nr. 159 vom 06.09.2011 vor ("Antimafiagesetzregelung").
- dass er/sie gemäß den Gesetzen des italienischen Staates oder des Staates, in dem es seinen Unternehmenssitz hat, sämtlichen Pflichten in Bezug auf die Entrichtung der Steuern und Abgaben nachgekommen ist;
- sich nicht in Konkurs, in Zwangsliquidation, im Vergleichsverfahren oder in einer sonstigen gleichwertigen Situation, zu befinden und keine der oben genannten Verfahren, welche die Erklärung einer dieser Situationen vorsieht, anhängig zu haben;

**dichiara inoltre**

**fermer erklärt der /die Unterzeichnende**

- di essere in possesso di referenze bancarie idonee in relazione alla natura e all'oggetto della eventuale futura procedura negoziata/trattativa privata;
- che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio;
- di accettare incondizionatamente tutto quanto indicato nell'avviso esplorativo per manifestazione di interesse per l'acquisto pubblicato in data....;
- di aver preso visione dell'immobile oggetto dell'indagine di mercato, di aver preso conoscenza delle condizioni locali e di tutte le circostanze generali e particolari che potrebbero concorrere alla determinazione dell'eventuale offerta, secondo l'all. C "modulo di presa visione del complesso immobiliare di via A.Adige di proprietà comunale";
- di impegnarsi in caso di partecipazione all'eventuale procedura negoziata, a prestare fideiussione bancaria o versamento in contanti alla Tesoreria comunale di una cauzione pari al 10% del prezzo fissato a base di gara informale a garanzia dell'offerta ;
- im Besitz angemessener Bankreferenzen in Bezug auf die Art und den Gegenstand des/der eventuellen künftigen Verhandlungsverfahrens/freihändigen Vergabe zu sein;
- Das Unternehmen ist im Handelsregister der Handelskammer eingetragen.
- alle Auflagen und Bedingungen, die in der am..... veröffentlichte Markterhebung enthalten sind, bedingungslos anzunehmen;
- die Liegenschaft, die Gegenstand der Markterhebung ist laut Anlage C) „ Vordruck über die Besichtigung des gemeindeeigenen Immobilienkomplexes in der Südtirolerstraße“ besichtigt zu haben sowie Kenntnis über die örtlichen Verhältnisse und über sämtliche allgemeinen und besonderen Bedingungen zu haben, die auf die mögliche Angebotserstellung Einfluss nehmen könnten;
- im Falle der Teilnahme an dem eventuellen Verhandlungsverfahren, sich zu verpflichten der Verwaltung eine Bankbürgschaft in Höhe von 10% des Ausschreibungsbetrages und als Garantie für das Angebot oder die Quittung über die erfolgte Hinterlegung in bar beim Schatzamt der Gemeinde Bozen zu leisten

Firma/Unterschrift

3

Data/Datum

che il domicilio eletto per tutte le comunicazioni di cui al presente procedimento è il seguente:

Comune.....(prov).....

Via/n.....

Cap..... fax.....

e-mail.....

Pec (posta elettronica certificata):.....

di rinunciare sin da ora a richiedere qualsiasi risarcimento a qualunque titolo nel caso in cui l'Amministrazione comunale interrompa, annulli o modifichi la procedura relativa all'indagine di mercato e successiva eventuale procedura negoziata/trattativa privata;

di esprimere il proprio consenso alla comunicazione e alla diffusione dei dati ai sensi del D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 per ogni adempimento connesso alla presente procedura di indagine di mercato;

**Avvertenza:** prima della eventuale stipulazione del contratto l'Amministrazione comunale richiederà d'ufficio:

1. Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
2. Certificato penale del casellario giudiziale per i soggetti indicati nell'autodichiarazione ai fini della stipula del contratto;
3. Certificato della Camera di Commercio;
4. Informazione antimafia;
5. Dichiarazione della cancelleria Fallimentare in merito ad eventuali procedimenti concorsuali in corso;

L'elenco dei documenti di cui sopra è indicativo ma non necessariamente esaustivo

**Si allegano:**

- 1) copia fotostatica non autenticata di un valido documento di identità del sottoscrittore
- 2) eventuale originale o copia conforme all'originale della procura

**Anlage:** 1) nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/r Unterzeichners/in

- 2) Original oder originalgetreue Kopie der Vollmacht

Firma/Unterschrift

4

Data/Datum

Die Zustellungsanschrift für alle Mitteilungen betreffend dieses Verfahren ist:

Gemeinde .....(Prov.) .....

Anschrift .....Nr. ....

PLZ.....Fax.....

E-Mail .....

Zertifizierte Email-Adresse (PEC):  
.....

falls die Gemeindeverwaltung die gegenständliche Markterhebung und das eventuelle künftige Verhandlungsverfahren/freihändige Vergabe unterbricht, aufhebt oder verändert, auf jegliche Entschädigung zu verzichten.

die eigene Zustimmung zur Mitteilung und Verbreitung der Daten im Sinne des ges.vertr. Dekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003 für jedwede Erfüllung im Zusammenhang mit dem Verkaufsverfahren im Rahmen dieser gegenständlichen Markterhebung abzugeben;

**Hinweis:** Die Gemeindeverwaltung wird vor dem etwaigen Abschluss des Kaufsvertrages folgende Unterlagen von Amts wegen einholen:

1. Erklärung der zuständigen Agentur für Einnahmen, dass die Pflichten zur Bezahlung von Steuern und Abgaben ordnungsgemäß erfüllt wurden;
2. Strafregisterauszug für die in der Selbsterklärung für den Vertragsabschluss angeführten Personen;
3. Bescheinigung der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer;
4. Antimafia-Bescheinigung,
5. Erklärung der Konkurskanzlei bezüglich eventuell anhängiger Konkursverfahren

Die Liste der obgenannten Unterlagen ist rein indikativ und nicht unbedingt als vollständig zu betrachten.